

Comfort 5000/5 LCD Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox Art. 1760

**DE Betriebsanleitung**  
Haus- & Gartenautomat

**EN Operator's manual**  
Automatic Home & Garden Pump

**FR Mode d'emploi**  
Automate pour la maison et le jardin

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**  
Pumpautomat för hem och trädgård

**DA Brugsanvisning**  
Hus- & haveautomat

**FI Käyttöohje**  
Paine- ja puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**  
Hus- og hageautomat

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa automatica per uso domestico e giardino

**ES Instrucciones de empleo**  
Estación de bombeo para casa y jardín

**PT Manual de instruções**  
Bomba de pressão para casa e jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Hydrofor elektroniczny

**HU Használati utasítás**  
Háztartási- és kerti automata szivattyú

**CS Návod k obsluze**  
Domácí a zahradní automat

**SK Návod na obsluhu**  
Domáci a záhradný automat

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный насос

**SL Navodilo za uporabo**  
Hišni in vrtni avtomat

**HR Upute za uporabu**  
Kućni & vrtni automat

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Kućni i baštenski hidropak

**UK Інструкція з експлуатації**  
Автоматична станція побутового й садового водопостачання

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa automată pentru casă & grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Ev ve bahçe otomati

**BG Инструкция за експлоатация**  
Автоматична помпа за дома и градината

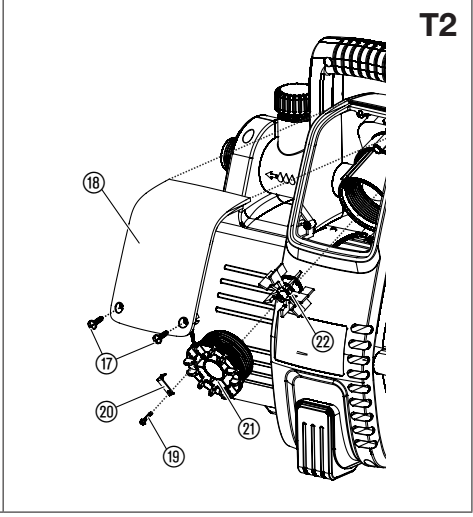
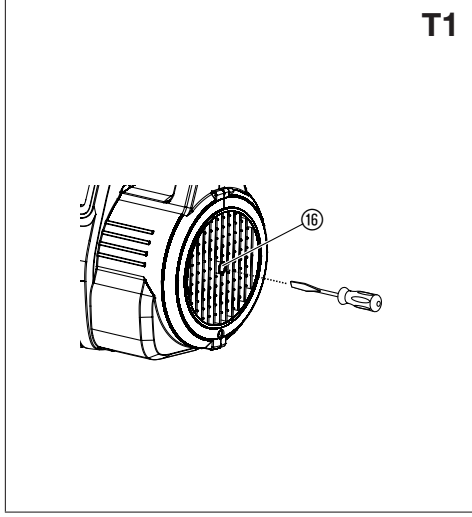
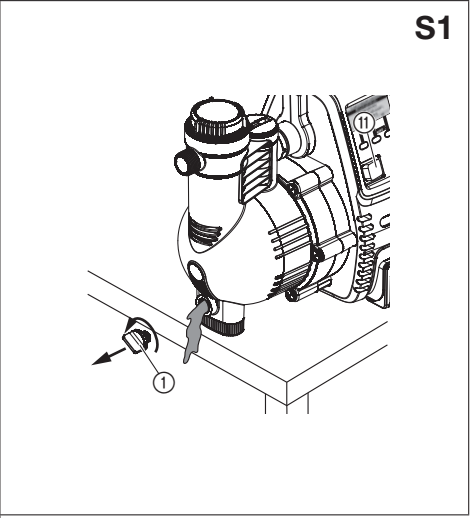
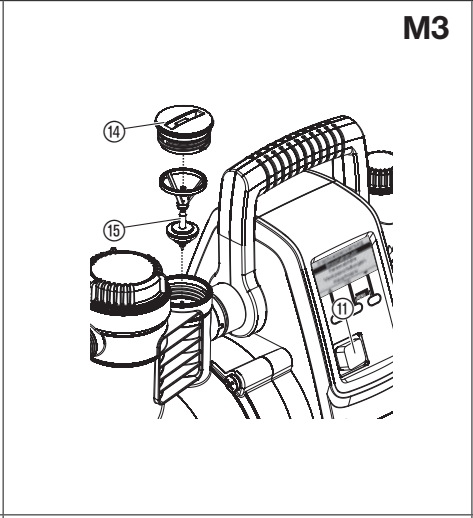
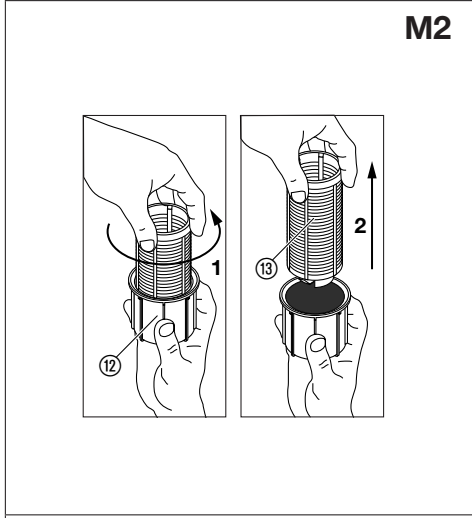
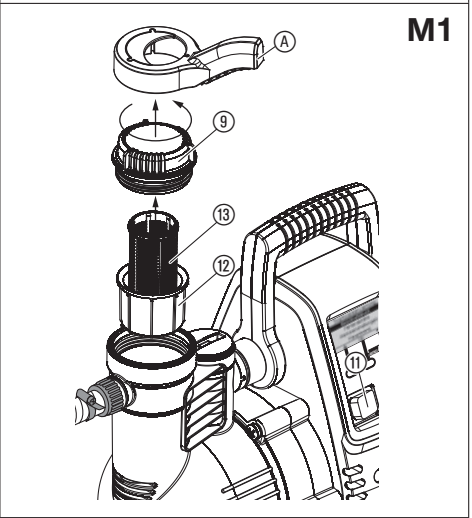
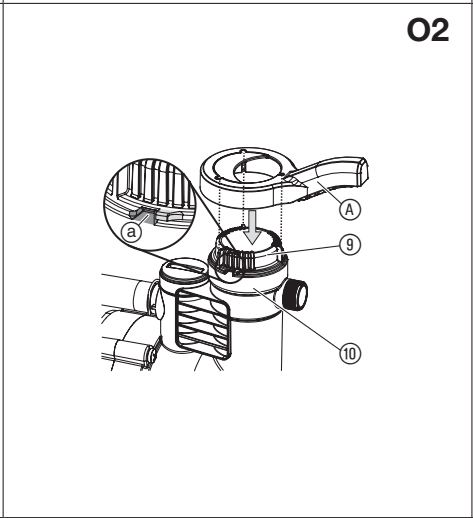
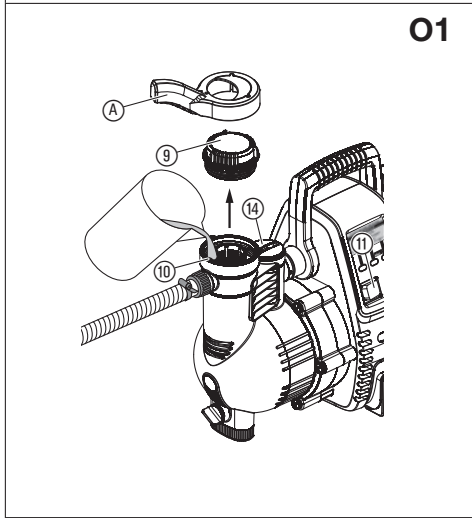
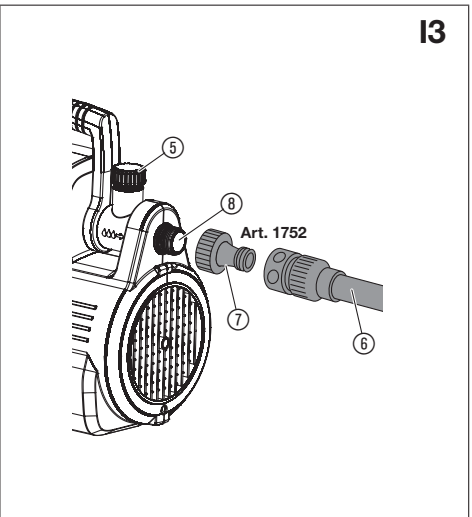
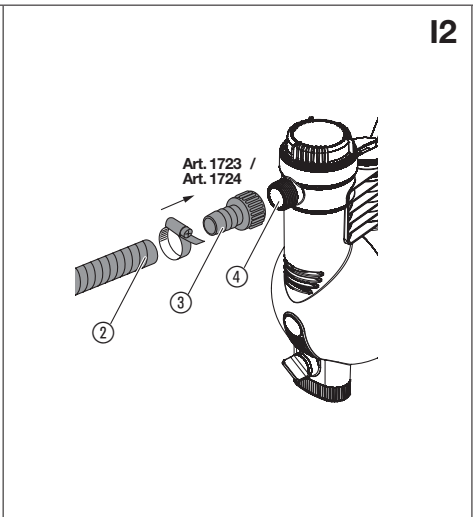
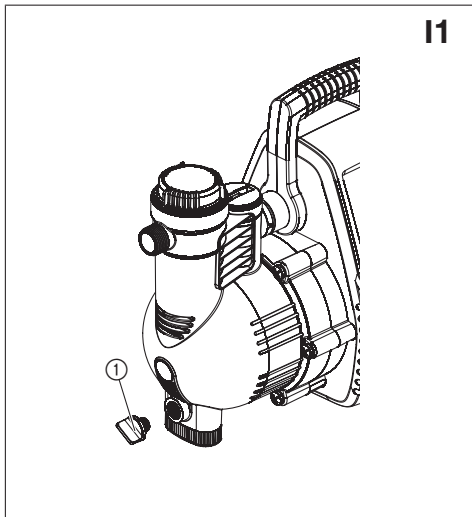
**SQ Manual përdorimi**  
Pompë automatike për shtëpi & kopsht

**ET Kasutusjuhend**  
Automaatne majapidamis- ja aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Buitinis ir sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



### Määräystenmukainen käyttö:

**GARDENA Paine- ja puutarhapumppu** on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa eikä kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön julkisissa puutarhoissa ja puistoissa. Sitä voidaan käyttää sadeveden, vesijohtoveden ja klooriveden pumppaukseen.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (esim. teollisuudessa, jatkuvaan kiertokäyttöön).

**VAARA! Sillä ei saa pumpata syövyttäviä, helposti syttyviä, hyvin voimakkaita tai räjähtäviä nesteitä (kuten bensiiniä, petroolia tai nitroliuottimia), suolavettä eikä nautittavaksi tarkoitettuja elintarvikkeita.**

### Paineen nosto:

Jos pumppua käytetään paineen nostoon, 6 baarin suurinta sallittua sisäistä painetta (painepuolella) ei saa ylittää. Tämän vuoksi pumpun paine on lisättävä nostettavaan paineeseen.

- Esimerkki: paine hanassa = 1,0 baaria.  
Paine- ja puutarhapumpun Comfort 5000/5 maksimipaine = 5,0 baaria.  
Kokonaispaine = 6,0 baaria.

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

#### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

#### Yleiset turvaohjeet

##### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sähköisku!**

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vsvk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.



**VAARA! Sähköisku!**

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotöitä tai osien vaihtamista.  
Pistorasian on tällöin aina oltava näkymätäisyydellä.

#### Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

#### Suojakytkin

Kuivakäyntisuoja: jos vettä ei pumpata, (alivirta) kytkee pumpun automaattisesti pois päältä.

Lukkiutumissuoja: Jos moottori lukkiutuu, (ylivirta) kytkee pumpun automaattisesti pois päältä.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

##### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sydämenpysähdys!**

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.



**VAARA! Sähköisku!**

Laitetta ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarhalammassa on ihmisiä.

→ Varmista, että sähköliitännät on asennettu alueelle, joka on suojassa tulvavedeltä.

→ Suojaa sähköpistoke kosteudelta.

#### Verkkokaapeli



**VAARA! Sähköisku!**

Jos verkkopistoke on irrotettu johdosta, sähköosiin voi päästä kosteutta verkkojohdon kautta, mikä voi aiheuttaa oikosulun.

→ Älä irrota verkkopistoketta johdosta (esimerkiksi seinän läpi tapahtuva virransyöttöä varten).

## FI

1. TURVALLISUUS .....	37
2. ASENNUS .....	38
3. KÄYTTÖ .....	38
4. VALIKKOASETUKSET .....	39
5. HUOLTO .....	40
6. SÄILYTYS .....	40
7. VIKOJEN KORJAUS .....	41
8. TEKNISET TIEDOT .....	42
9. LISÄTARVIKKEET .....	42
10. HUOLTOPALVELU/TAKUU .....	42

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

## Jos virtajohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen on turvallisuussyistä annettava valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan ammattilaisen tehtäväksi.

Saksan sähköinsinöörien liiton DIN VDE 0620 -standardin mukaan verkkojohtojen ja jatkojohtojen läpimitta ei saa olla pienempi kuin kumipäälysteisten johtojen, joiden merkintä on H07RN-F.

Johtojen pituuden on oltava vähintään 10 m.

Tyyppikilven tietojen on vastattava sähköverkon arvoja.

Irrota laite verkkovirrasta, kun se ei ole käytössä.

Suojaa pistoke ja virtajohto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Älä käytä virtajohtoa pumpun kantamiseen tai irrottamiseen pistorasiasta.

Lisäturvaväliteenä voidaan käyttää hyväksyttyä turvakytintä.

→ Kysy lisätietoja sähköasentajalta.

Käytä pumpun kanssa vain maadoitusliittimellä varustettuja jatkojohtoja.

Vaurioitunutta pumpua ei saa käyttää.

Tarkista ennen pumpun käyttöä, onko siinä vaurioita. Tarkista erityisesti virtajohto ja pistoke.

→ Jos vaurioita on, toimita pumpu tarkistettavaksi GARDENA-huoltopalveluun.

### Henkilökohtainen turvallisuus



#### VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.



#### VAARA! Kuumen veden aiheuttama tapaturman vaara!

Jos elektroniseen kytkimeen tai pumpun tulopuolen vedensyöttöön tulee toimintahäiriö, pumppuun jäänyt vesi saattaa kuumentua ja aiheuttaa tapaturman vaaran, mikäli kuumaa vettä pääsee vuotamaan ulos.

→ Irrota pumpu verkkovirrasta, anna veden jäähtyä (noin 10 – 15 min) ja tarkista tulopuolen vedensyöttö, ennen kuin otat pumpun uudelleen käyttöön.

Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, tai jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, voi johtaa vakaviin vammoihin.

Pumpun liittännässä vesijohtoverkoston on noudatettava maakohtaisia saniteetti-laitteistojen määräyksiä, jotta juomakelvottoman veden takaisinimu estetään.

Kun vesi virtaa pumpun läpi, se ei ole enää juomakelpoista.

Kun käytät laitetta, peitä hiukseksi äläkä käytä huiveja tai muita löysiä vaatekappaleita.

Varmista, että pumpun tai pumpattavan nesteen läheisyydessä ei ole lapsia tai asiaankuulumattomia henkilöitä ilman valvontaa.

Jotta pumpu ei pääse käymään kuivana, varmista aina, että imuletkun pää on upotettu veteen.

→ Täytä pumpu pumpattavalla nesteellä (noin 2 – 3 l) ennen jokaista käyttökertaa.

Pumpu on sijoitettava tasaiselle ja tukevalle alustalle, jossa se on suojassa tulvavedeltä. Varmista, että pumpu ei pääse putoamaan veteen.

Hyvin hienokokoinen hiekka saattaa päästä integroidun suodattimen (silmäkoko 0,45 mm) läpi ja aiheuttaa hydraulisten osien nopeampaa kulumista.

→ Hiekkapitoisen veden yhteydessä on käytettävä lisäksi GARDENA-Pumpun esisuodatinta, tuotenro 1730 (silmäkoko 0,1 mm).

Pumpattavan nesteen lämpötilan on oltava 2 – 35 °C.

Laitteen säilytyslämpötilan on oltava 2 – 70 °C.

## 2. ASENNUS



#### VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkosta ennen tuotteen asennusta.

### Asennuspaikka [kuva I1]:

Huolehdi riittävästä tuuletuksesta tuuletusrakojen alueella. Pumpun ja seinän välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Ilmanvaihtoaukkojen kautta ei saa päästä sisään epäpuhtauksia (esim. hiekkaa tai multaa).

Sijoi pumpu niin, että se ei pääse luistamaan. Lisäksi tyhjennysruuvien ① alle on mahdollista riittävän iso tyhjennysastia pumpun tai järjestelmän tyhjentämistä varten.

Asenna pumpu turvallisen välimatkan (väh. 2 m) päähän pumpattavasta nesteestä.

Jos mahdollista, asenna pumpu pumpattavan veden pintaa ylemmäs. Jos tämä ei ole mahdollista, asenna alipainetta kestävä sulkulaite pumpun ja imuletkun väliin integroidun suodattimen puhdistamista varten.

Jos järjestelmä asennetaan pysyvästi, soveltuvat sulkulaitteet on asennettava sekä tulo- että lähtöpuolille. Tämä on tärkeää pumpun huollon ja puhdistamisen sekä sammuttamisen vuoksi.

### Liitännät:



#### HUOMIO!

Imu- ja painepuolen GARDENA-liitokset saa kiristää kiinni vain käsin. Ennen kuin kiinnität imuletkun imusääntuloon tarkasta, että tiivisterengas on paikallaan ja ehjä. Käytettäessä metalliliittimiä voi epäasianmukainen asennus aiheuttaa liitoskierteen vahingoittumisen. Kierrä siksi liitososat erittäin huolellisesti kiinni. Käytä metallisten liitäntäosien tiivistämiseen vain tiivistänauhaa.

### Imupuoli:

Älä käytä imupuolella modulaarisia vesiletkun komponentteja!

On käytettävä ilmatiivisiä imuletkua, esim.:

- GARDENA-Imusarja tuotenro 1411/1418
- GARDENA-Putkikaivonimuletku tuotenro 1729
- GARDENA Imuletku metritavarana ja GARDENA Letkunkiristin tuotenro 7192/7191.

Pumpattavan nesteen sisältäessä hyvin hienojakoista likaa on suositeltavaa sisäänrakennetun suodattimen lisäksi käyttää GARDENA-Pumpun esisuodatinta, tuotenro 1730/1731.

Imuajan lyhentämiseksi uudelleen käynnistettäessä suosittelemme takaisvirtauksen estolla varustetun imuletkun käyttöä, joka estää imuletkun itsestään tyhjenemisen pumpun päättäytymisen jälkeen.

### Tärkeää kiinteässä asennuksessa:

Jos imusyvyys on suurempi, käytä halkaisijaltaan pienempää imuletkua (3/4").

### Painepuoli:

Painepuolella on käytettävä painetta kestävää letkua, esim.:

- GARDENA-Puutarhaletku (3/4") tuotenro 18113 ja GARDENA-Liitinsarja tuotenro 1752.

### Tärkeää kiinteässä asennuksessa:

Jos laite asennetaan pysyvästi suljettuun tilaan, vedensyötön liittämiseen saa käyttää vain joustavia letkuja (esim. vahvistettuja letkuja), ei jäykkiä putkia. Joustavat letkut pienentävät äänitasoa ja estävät paineen nousun aiheuttamat vauriot. Asenna kiinteät putket niin, että ne ovat alkupäässä kahden metrin matkalta ylöspäin osoittavassa kulmassa. Kierteen vaurioiden välttämiseksi, varmista metalliliitäntöjä käyttäessä, että asennus suoritetaan varovasti ja tarkasti sopivaksi.

### Imuletkun liittäminen [kuva I2]:

1. Ruuvaa imuletkuliitin ③ imumuuhveihin ④ ja kiristä käsin tiukkaan.
2. Työnnä imuletku ② imuletkuliittimeen ③ ja kiinnitä se esim. GARDENA-Letkunkiristimellä tuotenro 7192/7191.
3. Kiinnitä imuletku yli 4 m imukorkeuksissa (esim. puutolppaan). Pumpun ja imuletkun kuormitus keventyy veden painosta.

### Paineletkun liittäminen [kuva I3]:

Paineletku voidaan liittää joko 120° käännettävän liittännän ⑤ ja/tai vaakasuoran liittännän ⑥ 33,3-mm-kierteellä (G1).

1. Ruuvaa hanaliitin ⑦ paineulostuloon ⑤/⑥ ja kiristä käsin.
2. Kiinnitä paineletku pikaliittimellä ⑥ hanaliittimeen ⑦.

## 3. KÄYTTÖ



#### VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen pumpun täyttämistä.


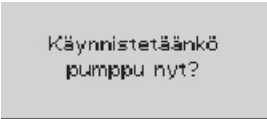
### Paine- ja puutarhapumpun käynnistäminen [kuva O1/O2]:

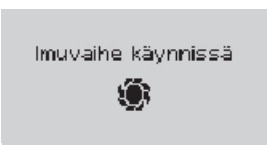
**HUOMAUTUS: Määritetty suurin imusyvyys (katso kohta 8. TEKNISET TIEDOT) saavutetaan vain, kun pumpu on täynnä ja paineletku pidetään korkealla suoraan ylävirtaan paineen lähdestä katsoen ensimmäisen käynnistystäytövaiheen aikana. Näin varmistetaan, ettei pumpattava neste pääse vuotamaan paineletkusta. Kun käytössä on täysi imuletku, jossa on suunta-venttiili, paineletkua on pidettävä ylhäällä.**

1. Kierrä suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulleella avaimella ⑩ auki.


2. Kaada hitaasti pumpattavaa nestettä täyttöliitäntään (10) (noin 2 – 3 l), kunnes veden korkeus ei laske enää imupuolen aukon alapuolelle tai kunnes vesi virtaa ulos vaakasuorasta liitännästä.
3. **Kiinteässä asennuksessa:** Irrota suojuus (14) ja täytä pumpppu pumpattavalla nesteellä, kunnes sitä valuu vaakasuorasta liitännästä ulos.
4. Tyhjennä jäljelle jäänyt vesi paineletkusta, jotta ilma pääsee poistumaan täytön ja tyhjennyksen aikana.
5. Avaa kaikki painelinjan sulkulaitteet (esimerkiksi kastelulaitteet ja vesihana), jotta ilma pääsee poistumaan imun aikana.
6. **Kiinteässä asennuksessa:** Jos syöttöputkea ei voida tyhjentää kiinteän asennuksen vuoksi, irrota suojuus (14). Tästä voi aiheutua huomattava nesteen ulosvaluminen. Pidä lähellä riittävän suuri astia nesteen keräämistä varten.
7. Kiristä suodatinkammion kansi (9) pysäyttimeen (4) asti.
8. **Ilman kiinteää asennusta:** Nosta paineletku suoraan ylävirtaan paineen lähdestä katsoen.
9. Kytke virtajohto pistorasiaan.
10. Paina virtakytkintä (11) asentoon I.  
*Virtakytkin palaa.*

#### Ensimmäisessä käyttöönotossa päällekytkennän jälkeen on valittava näytön kieli.

11.  Valitse näyttöön haluttu kieli **vasemmassa** tai **oikeasta painikkeesta** ja vista valinta painamalla **keskimmäistä painiketta OK**. Näytöllä näytetään **”Käynnistetäänkö pumpppu nyt?”**.
12.  Paina **vasenta painiketta KYLLÄ**. Pumpppu käynnistyy noin 2 sekunnin kuluttua. Näytöllä näytetään **”Imuvaihe käynnissä”** ja GARDENA-aurinko kääntyy imuvaiheen aikana näytöllä.



**Imuvaihe voi kestää jopa 6 minuuttia. Jos sen jälkeen ei syötetä vettä, paine ja puutarhapumppu kytkeytyy pois päältä ja näytöllä näytetään virhe ”VIKA 2” (katso 7. VIKOJEN KORJAUS).**

13.  Sulje painejohdon sulkulaitteet heti, kun pumpppu alkaa pumppaamaan vettä jatkuvasti. Näytöllä näytetään **”Läpivirtaus”** ja **”Paine”**.

#### Pumppu sammuu automaattisesti 10 sekunnin kuluttua sulkulaitteen sulkemisesta.



**Pumppu on käyttövalmis ja näytöllä näytetään ”Standby”**

#### Elektroninen kytkin:

Pumpussa on sähköinen ohjaus.

Jos painetaso laskee käynnistyspaineen alle, pumpppu käynnistyy automaattisesti.

Heti kun vedensyöttöä ei enää tarvita, pumpun virta katkaistaan automaattisesti.

#### Pienen määrän ohjelma ja vuotovaroitus:

##### Vuotovaroitus:

Jos hana vuotaa tai tiputtaa, paine putoaa koko ajan kytkentäpaineen alle ja pumpppu käynnistyy ja sammuu jatkuvasti.

Jos pumpppu käynnistyy ja sammuu koko ajan, pumpppu sammuu kokonaan automaattisesti epätoivotun veden ulosvalumisen välttämiseksi (viika 4 ”Vuotovaroitus” näytetään).

##### Pienen määrän ohjelma:

Jotta pumpppu ei sammua halutussa käytössä pienillä vesimäärillä (esim. pesukoneet tai pisarakastelulla), voidaan pienen määrän ohjelman kesto asettaa vuotovaroituksen aktivointiin asti (katso 4. VALIKKOASETUKSET/Vuotovaroitus).

#### Säännöllisellä pumpun päälle- ja poiskytkennällä pienen määrän ohjelman aikana ei ole vaikutusta pumpun käyttöikään.

#### Pesukoneiden käyttö

##### (Vuotovaroitus asetettu 60 minuuttiin):

Kun pienen määrän vedentulo on pesukoneessa päättynyt, siirtyy pienen määrän ohjelman 60 minuutin käyttö automaattisesti takaisin pumpun normaalkäyttöön, minkä ansiosta pesukonetta voidaan ongelmitta käyttää myös pidempään kuin 60 minuuttia.

##### Käyttö ilman pieniä vesimääriä

##### (vuotovaroitus asetettu 2 minuuttiin):

Jos pieniä vesimääriä ei tarvita, vuotovaroitus voidaan lyhentää 2 minuuttiin. Tämä mahdollistaa parhaimman suojan vuodon tapahtuessa.

#### Jatkuvalla pisarakastelulla

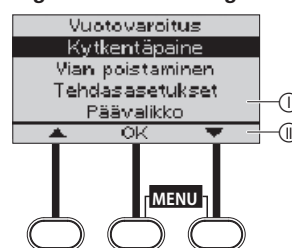
##### (Vuotovaroitus asetettu asentoon POIS):

Jos pienen määrän ohjelmaa on tarkoitus käyttää yli 60 minuuttia, vuotovaroitus voidaan deaktivoida (POIS).

**Huomio! Pumpppu ei ole tämän jälkeen enää suojattu vuotovaroituksella.**




## 4. VALIKKOASETUKSET

#### Allgemeine Bedienung:



Ilmoituksen mukaan voidaan hakea ajankohtaista tietoa kyseisestä käyttötilasta sekä suorittaa erilaisia säätöjä.

Näyttö koostuu näyttöalueesta (I) ja toimintolistasta (II), jotka näyttävät niiden alla olevan 3 painikkeen toiminnot, kuten esim.:

Vasen painike		Selaus valikossa ylöspäin kohtaan ”Vuotovaroitus”.
Keskimmäinen painike		Valikon ”Kytkentäpaine” avaaminen.
Oikea painike		Selaus valikossa alaspäin kohtaan ”Vian poistaminen”.

#### Näyttöruudun ilmoitukset käytön aikana:



##### Imuvaihe käynnissä

GARDENA-aurinko kääntyy imutoiminnon aikana näytöllä.



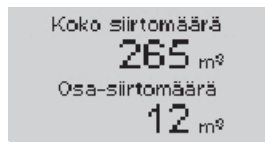
##### Pumppu pumpkaa vettä

Näytöllä näytetään ajankohtainen **”Läpivirtaus”** ja ajankohtainen **”Paine”** käytön aikana.



##### Pumppu on käyttövalmis

Näytöllä näytetään **”Standby”**.



##### Siirtomäärät

→ Paina **oikeaa painiketta** samalla kun pumpppu pumpkaa vettä tai on käyttövalmis.

Näytöllä näytetään **”Koko siirtomäärä”** (käyttöönoton jälkeen) ja **”Osa-siirtomäärä”** (viimeisen nollauksen jälkeen) noin 5 sekuntia.



##### Jäätymisvaara (pumppu on pois käytöstä)

Lämpötila pumpussa oli tai on alle 4°C.

→ Paina oikeaa painiketta ja sen jälkeen keskimmäistä painiketta.

Pumppu on jälleen käyttövalmis ja näytöllä näytetään valmistila ”Standby”.

## Pumpun toimintojen kutsuminen ja säätäminen:

### Päävalikko:

#### Kutsu päävalikko kun pumppu on käytössä:

→ Paina **keskimmäistä** ja **oikeanpuoleista** painiketta samanaikaisesti, kunnes näyttöön tulee päävalikko.

#### Kutsu päävalikko, kun pumppu on sammutettu:

→ Pidä **keskimmäistä** ja **oikeaa painiketta** samanaikaisesti painettuna ja kytke pumppu päälle, kunnes näyttöön tulee päävalikko.

#### Niin kauan kuin päävalikko tai alavalikko on kutsuttu, pumppu keskeyttää käytön turvallisuussyistä.



Päävalikossa on 4 valikkoa:

1. **Kieli**
2. **Infovalikko**
3. **Asetukset**
4. **Sulje valikko**

→ Valitse **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** haluttu valikko ja kutsu se **keskimmäisellä painikkeella**.



### 1. Kieli

Valikosta "**Kieli**" voidaan valita näytön ilmoituksen kieli.

→ Valitse näyttöön haluttu kieli **vasemmasta** tai **oikeasta painikkeesta** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.



### 2. Infovalikko

Valikossa "**Infovalikko**" on 3 alavalikkoa:

- 2.1 **Tiedot**
- 2.2 **Nollaus**
- 2.3 **Valikko**

→ Valitse haluttu valikko **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja kutsu se **keskimmäisellä painikkeella**.

#### 2.1 Tiedot

Näyttö:

- Koko siirtomäärä
- Osittainen siirtomäärä
- Kytkeänpaine
- Vuotovaritus
- Diagnostiikkajärjestelmä
- Pumpun lämpötila

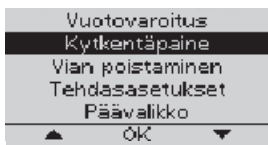
#### 2.2 Nollaus

Nollaus (reset):

- Osittainen siirtomäärä arvoon 0
- Pumpun minimi-/maksimilämpötila

#### 2.3 Valikko

Vie takaisin päävalikkoon.

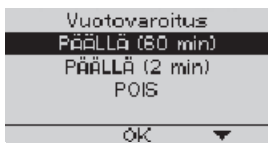


### 3. Asetukset

Valikossa "**Asetukset**" on 5 alavalikkoa:

- 3.1 **Vuotovaritus**
- 3.2 **Kytkeänpaine**
- 3.3 **Vian poistaminen**
- 3.4 **Tehdasasetukset**
- 3.5 **Päävalikko**

→ Valitse haluttu valikko **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.



#### 3.1 Vuotovaritus

Säädä kesto, kunnes vuotovaritus aktivoituu:

- **PÄÄLLÄ (60 min)**
- **PÄÄLLÄ (2 min)**
- **POIS**

→ Valitse haluttu kesto **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.

### 3.2 Kytkeänpaine

Kytkeänpaine on tehtaalla asetettu maksimiarvoon ja sitä voidaan pienentää 0,2 baarin askelissa 2,0 baariin:

Kytkeänpaineen asetus:

→ Valitse haluttu kytkeänpaine **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.

### 3.3 Vian poistaminen

Aktivoi vian poistaminen.

- **PÄÄLLÄ:** Useimpien syiden ja niiden korjaus näytöllä
- **POIS:** Vain virhekoodin näyttö näytöllä.

→ Valitse haluttu asetus **vasemmalla** tai **oikealla painikkeella** ja vahvista valinta **keskimmäisellä painikkeella**.

### 3.4 Tehdasasetukset

Tehdasasetusten nollaus (reset):

- Vuotovaritus 60 minuuttiin
- Kytkeänpaine maksimiarvoon
- Vian poistaminen PÄÄLLE

### 3.5 Päävalikko

Vie takaisin päävalikkoon.

### 4. Sulje valikko

Sulkee päävalikon.

Pumppu on jälleen käyttövalmis.

## 5. HUOLTO



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.**

→ **Irrota tuote verkkovirrasta ennen tuotteen huoltoa.**

### Suodattimen puhdistaminen [kuva M1/M2]:

1. Sulje tarvittaessa kaikki sulkulaitteet imupuolella.
2. Avaa suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulevalla avaimella ④.
3. Vedä suodatinyksikkö ⑫/⑬ pystysuoraan yläkautta ulos.
4. Pidä suodattimen istukasta ⑭ kiinni, käännä suodatinta ⑮ vastapäivään **1** ja vedä suodatin **2** ulos (pikasuljin).
5. Puhdista kuppi ⑫ juoksevan veden alla, ja puhdista suodatin ⑮ esimerkiksi pehmeällä harjalla.
6. Asenna suodatin takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
7. Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

### Takaiskuventtiilin puhdistaminen [kuva M3]:



**HUOMIO!**

**Pumppua ei saa käyttää ilman takaiskuventtiiliä.**

1. Sulje tarvittaessa kaikki sulkulaitteet imupuolella.
2. Avaa kaikki haaroituspisteet, jotta paine poistuu painepuolelta. Sulje sitten tyhjennysaukot uudelleen, jotta liitetyt putket eivät tyhjene pumpun kautta.
3. Avaa takaiskuventtiilin kansi ⑭ sopivalla työkalulla.
4. Poista takaiskuventtiili ⑮ ja puhdista se juoksevan veden alla.
5. Asenna takaiskuventtiili ⑮ takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
6. Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

## 6. SÄILYTYS

### Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Paina virtakytkin ⑩ asentoon **0**.
2. Irrota pumppu verkkovirrasta.
3. Avaa käyttäjä painepuolella.
4. Irrota paine- ja imupuolien letkut.
5. Avaa tyhjennysruuvi ①.
6. Kallista pumppua paine- ja imupuolille, kunnes vettä ei enää valu kummaltakaan puolelta.
7. Säilytä pumppua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

## Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 7. VIKOJEN KORJAUS



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.**

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

### Vikojen korjaus vikadiagnosijärjestelmän avulla:

Pumpussa on vikadiagnosijärjestelmä, joka näyttää näytöllä eri vikatilojen syyt ja niiden korjaukset.

#### 1. Paina oikeaa painiketta **KORJAUS**.

Näyttö näyttää ensimmäisen mahdollisen vian.

#### 2. Irrota pumppu verkkovirrasta (Vikailmoitus pysyy päällä).

#### 3. Suorita näytetty korjaus (tai vastaava korjaus alla olevasta taulukosta).

#### 4. Käynnistä pumppu uudelleen.

#### 5. Jos vikaa ei ole korjattu, palaa takaisin kohtaan 1 ja kutsu seuraava mahdollinen vika.

#### 6. Kun vika on korjattu, paina oikeaa painiketta (reset).

Pumppu on jälleen käyttövalmis.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>VIRHE 1</b> - Pumppu ei täytetty - Pumppu tukkeutunut - Poisto kiinni	<b>Pumppu ei imenyt vettä 30 sekunnin ajan ensimmäisen käyttökerran aikana.</b>	
<b>KORJAUS</b>		
<b>Pumppu ei ime vettä</b>	Pumpussa ei ole riittävästi pumpattavaa nestettä.  Ima ei pääse ulos painepuolelta, koska painepuolen aukot on suljettu.	→ Täytä pumppu ja varmista, että vettä ei pääse ulos painepuolelta imuvaiheen aikana (katso kohta 3. KÄYTTÖ).  → Avaa painepuolen aukot (katso kohta 3. KÄYTTÖ).
<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Pumpun kotelo on kuumentunut ja lämpösuojakytin on lauennut.  Pyörä on jumissa.  Läpivirtauksen anturisygnäali on likaantunut.	1. Avaa painepuolen mahdollisesti oleva sulkulaite (vapauta paine). 2. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.  1. Irrota pyörä (katso "Juoksupyörän vapauttaminen"). 2. Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.  → Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").
<b>VIRHE 2</b> - Ongelma imupuolella - Moottori ylikuumentunut	<b>Pumppu ei imenyt vettä 6 minuutin ajan ensimmäisen käyttökerran aikana.</b>	
<b>KORJAUS</b>		
<b>Pumppu ei ime vettä</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuletkun suunta-venttiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kannta pysäyttimeen saakka (katso kohta 5. HUOLTO). → Puhdista pumpun suodatin.
	Imuletku vääntynyt tai taittunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Lämpösuojakytin on lauennut (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
<b>VIRHE 3</b> - Ongelma imupuolella - Moottori ylikuumentunut	<b>Pumppu ei imenyt vettä 30 sekunnin ajan nykyisen käyttökerran aikana.</b>	
<b>KORJAUS</b>		
<b>Imupuolen vedensyötössä häiriö</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuletkun suunta-venttiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kannta pysäyttimeen saakka (katso kohta 5. HUOLTO). → Puhdista pumpun suodatin.
	Imuletku vääntynyt tai taittunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.
<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Lämpösuojakytin on lauennut (moottori ylikuumentunut).  Läpivirtauksen anturisygnäali on likaantunut.	→ Anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.  → Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").
<b>VIRHE 4</b> - Vuotovaroitus lauennut	<b>Pumppu sammuu käynnistä 60 minuutin tai 2 minuutin kuluttua.</b>	
<b>KORJAUS</b>		
<b>Vuotovaroitus on aktivoitu</b>	Vuoto painepuolella (esim. vuotava hana).  Asetetun vuotovaroituksen maksimikesto (pienen määrän ohjelma 60 min tai 2 min) ylittettiin.  Takaiskuventtiili on tukkeutunut.  Läpivirtauksen anturisygnäali on likaantunut.	→ Varmista, ettei painepuolella ole vuotoja  → Nosta vuotovaroituksen kestoa. → Lisää vedenkulutusta.  → Puhdista takaiskuventtiili (katso "Takaiskuventtiilin puhdistaminen").  → Puhdista läpivirtausanturi (katso "Läpivirtausanturin puhdistus").
<b>Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy yhtäkkiä käytön aikana</b>	Virtapistoke on kytketty irti.  Virtakatko.  WSK on lauennut (epäpuhdasta virta).  Sähköhäiriö.	→ Kytke virtapistoke.  → Tarkista sulake ja johdot.  → Irrota pumppu sähkönjake-lusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.  → Irrota pumppu sähkönjake-lusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

### Juoksupyörän vapauttaminen [kuva T1]:

Kun pyörä on jumitunut lian vuoksi, **VIKA 1** näytetään näytöllä.

- Käännä moottorin akselia **16** ruuvitalalla.  
Kiinni juuttunut juoksupyörä irtoaa tämän seurauksena.
- Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).

### Läpivirtausanturin puhdistus [kuva T2]:

Kun läpivirtausanturi on tukossa lian vuoksi, **VIKA** näytetään näytöllä.

- Avaa kummatkin ruuvit **17**.
- Poista kansi **18**.
- Avaa ruuvi **19** ja irrota pidike **20**.
- Irrota suojakupu **21** kääntämällä sitä vastapäivään (esim. ruuvinvääntimellä).
- Poista pyörä **22** ja puhdista se.
- Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
- Asenna pyörä **22** jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.
- Aseta ensin päälle kansi **18** ja kiristä sitten kummatkin alaosassa olevat ruuvit **17**.
- Käynnistä pumppu (katso kohta 3. KÄYTTÖ).





**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDEN-AN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 8. TEKNISET TIEDOT

Paine- ja puutarhapumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1759)	Arvo (tuotenro 1760)
Verkköjännite	V (AC)	230	230
Verkkotaajuus	Hz	50	50
Nimellisteho / Valmiustila- Tehonkulutus	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
Liitäntäkaapeli	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Maksimituotto	l/h	5000	6000
Maksimipaine	bar	5,0	5,5
Maksiminnostokorkeus	m	50	55
Maksimi imukorkeus	m	8	8
Kytkentäpaine	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
Sallittu sisäpaine (paineen puoleinen)	bar	6	6
Paino	kg	13,3	15,2
Äänitehotaso $L_{WA}^{1)}$ : mitattu/taattu Epävarmuus $K_{WA}^{1)}$	dB (A)	84 / 85 1	72 / 74 2

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 9. LISÄTARVIKKEET

<b>GARDENA-imuletkut</b>	Alipaineenkestävät, taittumattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana 19 mm (3/4"), 25 mm (1") tai 32 mm (5/4") läpimitalla ilman liittimiä tai määrämittäisenä, varustettuna tarvittavilla liittimillä, imusuodattimella ja takaiskuventtiilillä.	
<b>GARDENA-imuletkuliittimet</b>	Imuletku-metritavaran alipaineenkestävään liitäntään.	<b>tuotenro</b> <b>1723 / 1724</b>
<b>GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä</b>	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	<b>tuotenro</b> <b>1726 / 1727</b>
<b>GARDENA-imuletku</b>	Pumpun alipaineen kestäväään liitokseen putkikaivon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1) sisäkierre.	<b>tuotenro</b> <b>1729</b>
<b>GARDENA-pumpun esisuodatin</b>	Erytisen suositeltava hiekkapitoisen nesteen pump-pauksessa.	<b>tuotenro</b> <b>1730 / 1731</b>
<b>GARDENA-pumppuliitinsarja</b>	Liitinsarja 1/2"-paineletkuille.	<b>tuotenro</b> <b>1750</b>
<b>GARDENA-pumppuliitinsarja</b>	Liitinsarja 3/4"-paineletkuille.	<b>tuotenro</b> <b>1752</b>

## 10. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu ilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut

vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu ei vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

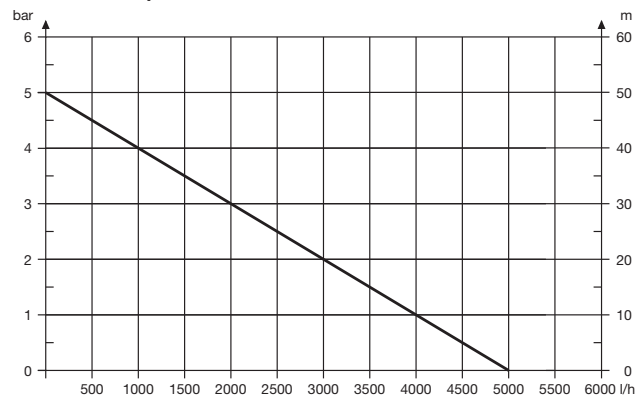
Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

### Kuluvat osat:

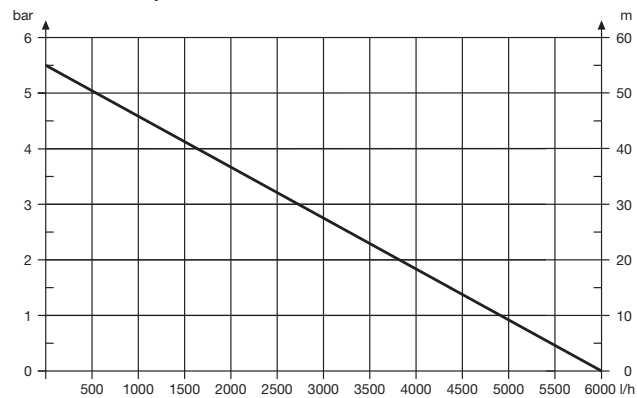
Pyörä, suodatin ja Jet-suutin ovat kuluvia osia eivätkä siten kuulu takuun piiriin.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капациетскурва**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

**Comfort 5000/5E LCD**



**Premium 6000/6E LCD Inox**



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk megegyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podpisáná osoba zpřomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolný podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v prevedení námi uvedenom na trh spĺňa/ú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η(ο) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/ πληρούνει τις απαιτήσεις των αναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συναίνεσή μας την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajanih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b> Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem da nize navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/ koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatulul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/ degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Alakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteohutuse standardite nõuded. Seadme (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietais(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Nижéj podpisywany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenia/ nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ nia.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Lēmē parakstījis/usi persona kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst skaidrotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Tuoiteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Haus- &amp; Gartenautomat Automatic Home &amp; Garden Pump Automate pour la maison et le jardin Elektronische hydrofoerpomp Pumpautomat für hem och trädgård Hus- &amp; haveautomat Paine- ja puutarhapumppu Pompa automatică per uso domestică e giardin Estación de bombeo para casa y jardín Bomba de pressão para casa e jardim Hydrofor elektroniczny Házirtartási- és kerti automata szivattyú Domáci a záhradní automat Domáci a záhradný automat Ποτιστική αντλία νερού οικιακής χρήσης &amp; κήπου Hišni in vrtni avtomat Kučni &amp; vrtni automat Pompa automată pentru casă &amp; grădină Автоматична помпа за дома и градината Automaatne majapildamis- ja aiarump Būitiinis ir sodo siurblys Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</b></p> <p>Schall-Leistungspegel: gemessen/ garantiert measured/ guaranteed Noise level: measured/ guaranteed Niveau sonore : mesuré/ garanti Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/ garanterad Støjniveau: målt/ garanteret Ānītasos: mītattu/ taattu Livello acustico: misurato/ garantito Nivel de ruido: medido/ garantizado Nivel de ruído: medido/ garantido Poziom hałas: zmierzony/ gwarantowany Zajszint: mért/ garantált Hladina hluku: naměřená/ zaručená Hladiny hluku: nameraná/zaručené</p> <p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamies aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>Art. 1759: Art. 1760:</b></p> <p><b>84 dB(A) / 85 dB(A) 72 dB(A) / 74 dB(A)</b></p> <p><b>2014</b></p>
<p><b>Comfort 5000/5E LCD Premium 6000/6E LCD inox</b></p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tutenumero: Codice articolo: Número de referència: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδος: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Referencia: Número de referència: Numer katalogowy:</p> <p>2014/35/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG</p>	<p>Ulms, den 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Fait à Ulms, le 30.10.2019 Ulms, 30-10-2019 Ulms, 2019.10.30. Ulms, 30.10.2019 Ulmissa, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019 Ulms, 30.10.2019</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřimocněný Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Волнломощен Volitatud esindaja Igalotias atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CÉP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofrix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.09/1019  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com